

1999-2000 年度年刊

勵
智
協
進
會

衝破障礙

發揮潛能



建立自信

融入社會

Intellectually Disabled
Education and
Advocacy League



I D E A L

目錄

簡介	1
宗旨	1
活動簡介	1
諮詢委員會及執行委員會名單	2
引言	3
主席報告	4
勵智協進會的歷史	5
會務報告	6
財務報告	8
家長心聲	14
義工心聲	19
活動花絮	21
鳴謝	25

簡 介

本會是由一群智障人士，家長及義工組成的。我們本著「有所取亦有所給」的精神，大家共同策劃，分擔會務，積極參與，為我們的智障子女，也為其他的智障人士而努力。

宗 旨

- (一) 激勵智障人士培養獨立的生活能力及意志使融入社會。
- (二) 團結智障人士及家長，互相幫助，互相支持。
- (三) 使社會真正認識及接受智障人士。
- (四) 協助智障人士爭取福利及權益。

活動簡介

- (一) 為家長主辦講座、座談會，藉以改進照顧及教育智障子女的方法。
- (二) 由曾受專業訓練的義工協助訓練智障人士，增強他們的生活能力。
- (三) 帶引智障人士參與社會活動。
- (四) 為智障人士舉辦康樂活動。
- (五) 聯繫其他服務智障人士的機構為智障人士爭取福利及權益。
- (六) 利用講座、海報、單張等方法使社會認識智障人士。

諮詢委員會及執行委員會名單

諮詢委員會

施永青先生
麥列菲菲教授
許雲影教授
李曾慧平博士
區美蘭女士
莊陳有先生
楊德華先生
陳茂波會計師
謝國賢律師
李麗雲女士
楊禹行醫生
鍾潔慧小姐

執行委員會

主席：鍾志煒先生
副主席：楊袁志群女士
馮梁綺萍女士
財政：卓鍾國儀女士
秘書：蕭譚嫵媚女士
委員：梁韓燕萍女士
周趙明深女士
陳石小薇女士
鍾潔慧小姐（至2000年12月止）
高唐維珠女士（2001年1月始）
義務律師：謝國賢先生
義務核數師：陳茂波先生
顧問：李曾慧平博士
區美蘭女士

職員

彭李小明女士（文員）
梁文治先生（程序幹事）（2000年3月至2001年1月）

引言

邁向廿一世紀之新挑戰

李曾慧平博士

不經不覺，「勵智協進會」已正式成立了十年，而我，亦當了這個顧問十年之久。我們常常將「勵智協進會」發展的過程與初生嬰兒相比較，由呱呱落地到牙牙學語，現在，正好像小孩子步入青春期，對一切新奇事物都產生興趣。表面上，各位家長及執委已懂得會內的運作及安排。而且，更主動的籌劃活動、籌款等事情，就像年青人似的具有股幹勁熱誠和動力，各會員及家長都開始「長大」、「成熟」了，而我，作為這個家長會的「顧問」，也應該「安心」吧！

然而，這位「青春少年」，還要應付社會上的種種改變及衝擊，「勵智協進會」可否昂首闊步地向前邁進呢？

與幾位較資深的家長及執委討論以後，發覺「勵智協進會」的確成長了不少，但另一方面，家長們越來越感覺到很大的壓力，來自家長及會員的要求，來自社會上的聲音與及來自政府機構的壓力，使很多本來很熱心的家長卻步，她們都覺得負荷不起這些重担子，而且，更要承擔會務的行政及財政平衡，對於未有太多經驗的家長來說實在是吃不消。

有見及此，執委會已於去年招聘了一位社會工作者及一位半義務的家長一同分担會務及負責推行一些新的活動及計劃，奈何家長們還未能掌握統籌社工及會員的分工，效果未如理想。而所招聘的社工亦轉職了，重担子重新落在部份家長及執委身上，作為這個家長會的顧問，我不能夠袖手旁觀，惟有在適當的時候加以協助，免得一些家長承受的壓力愈來愈大。在此，希望藉着這年刊，呼籲各家長支持執委會及加入我們不同的工作小組，減輕部份家長的壓力，另外，亦借此年刊特別鳴謝一群家長，在背後默默支持家長會的一切。他們一直不斷的支持，不分晝夜為家長會籌劃活動，如籌款、宣傳、聯絡等等；這些家長都是「勵智協進會」的中流砥柱，我也被她們的熱誠所感動，其他家長及執委，也都是熱心之士。我希望整個家長會在廿一世紀來臨之際，更加團結，分工合作，將會務及活動提升，成為一個提升弱智人士生活質素的家長組職，更希望各家長放眼世界，將發展方針提升至更高的層次。

回顧過去，要學習的還很多，未來的挑戰，例如社署的一筆過撥款，醫療福利之開支削減，與及香港經濟的問題，我們都要謹慎行事，為我們的弱智會員爭取平等的地位，融入社會，不至成為社會的負累。

最後，再次衷心感謝各家長、顧問及其他義工的支持。「勵智協進會」才得以慢慢成長，但仍需要各家長的忍耐、努力、關懷、付出，「勵智協進會」才可以不斷壯大，成為一個獨立自主的機構。

主席報告

活出精彩而喜樂的人生是很多人所渴求，令家長與智障子女活出理想是本會一貫的理念。願意排除困難，爭取社會的接納，而最終融入他們的生活環境之中，也是本會訓練智障朋友的方向。

自九八年初離開理工大學，遷進南昌邨新會址，勵智協進會像一位剛離襁褓的孩童，經歷學走路時的起與跌，幸有一群社會上專業人士，作為本會的諮詢委員，熱心地給予我們支持和鼓勵，使我們繼續服務智障朋友與家人，為此特向諮詢委員們獻上衷心的謝意。

過去的兩年，香港經歷經濟下調，本會在人力及資源缺乏下，仍保持每個週末訓練智障學員，在其果個人生活，社交溝通，人際關係及家居煮食等各方面給予適當的訓練。同時也配合一些興趣活動班去豐富他們的生活。每當看見他們在其中的享受與歡笑，實在令人感到無限鼓舞。

一九九九年是帶給我們重要回憶的一年，除了例常給家長們適切的講座外，也主辦了對外講座，去幫助父母們如何對其青少年子女掌握適當的溝通技巧。而十一月的會址開幕典禮，正是全年工作的高潮，我們都享受著一同努力工作所帶來的喜樂與滿足。

二千年是我們希望充份運用會址去服務社群的一年，因此在二月期間，聘用了一位合約同工梁先生，作為本會的工作程序主任，去統籌活動和訓練，並協助推行社區融合計劃，整個計劃獲伊利沙伯女王弱智人士基金贊助。從全年各項活動中，我們期望社會上更認識智障朋友及其家人從而減少彼此間的距離。

面對未來的歲月，勵智協進會繼續需要社會上熱心人士的支持，經濟上的援助，時常的提醒與指導，並希望政府對我們工作的認同，共創理想的目標。家長們，你我的投入才是重要的推動元素，而長久保持這份動力就需要發自內心的愛，真正的愛能產生恆久的忍耐，並充滿恩慈，若我們能實踐在智障子女身上，定能突破困難，邁向成功之路，但願我們一同去嘗試。

勵智協進會的歷史

彭兆倫家長

踏入公元二千年，剛巧勵智協進會成立了十周年，勵智協進會第一屆會員大會在一九九〇年十二月廿八日召開，選出了第一屆執委會和主席。

勵智協進會是一個服務弱智人士及其家庭的非牟利組織，我們的目標是團結弱智人士及家長，互相幫助，互相支持，幫助弱智人士爭取權益，融入社會。

勵智協進會的起源是一位曾任教特殊學校的教師區美蘭女士和一群弱兒家長聚在一起，大家出錢出力、為弱兒們組織一些訓練、為家長們辦一些講座；後來一位理工學院講師李曾慧平女士加入，聚會和訓練轉到理工學院職業治療部進行，職業治療學系的學生加入為義工，從此勵智協進會逐步發展。

在香港復康服務中，弱智人士及其家長從來都是服務使用者，在計劃服務的過程中，他們的意願沒有得到重視。在勵智協進會，家長集中了服務的計劃，服務的推行及服務使用者三種角色，這是一個很有創意的理念，由此也激發了很多家長承擔的精神，變得更能參與，更肯付出。樹立了本會「GIVE AND TAKE」的精神。

到了一九九三年，我們定立了一個更「大」的目標，就是建立一個屬於自己的家——會址。我們一方面展開籌款工作，一方面在公共屋村尋找合適的會址。經過幾年的努力，得到不少熱心人士的支持，會址終於在九龍深水埗南昌村、昌賢樓地下建立了，一九九八年二月正式啟用，僱用了全職的工作人員，勵智協進會又翻開了新的一頁。

勵智協進會最有價值的成果就是匯聚了一群肯承擔的家長，現時本會還是一個小小的協會，會員人數有待擴充，發展方向還在摸索；希望社會上各界熱心人士給予支持，讓我們為弱智人士及其家庭多提供一些幫助。

會務報告

中心工作報告

甲. 講座

日期	性質	名稱	主持/講者
6/2/99	講座	「如何處理弱智子女的情緒問題」	羅澤全先生 社會福利署臨床心理學家
1/4/99	籌款講座	「與青少年溝通的必修語言技巧」	理盧幼慈女士 心理治療師
8/5/99	講座	「如何處理弱智子女的情緒問題」延續篇	羅澤全先生 社會福利署臨床心理學家
2/10/99	講座	「弱智人士融入學校及工作環境之討論」	李曾慧平博士 理工大學職業治療學系副教授
27/11/99	講座	「監護令」	林雪貞 監護委員會秘書 李穎詩 社會福利署監護事宜負責人
22/1/00	講座	「當觸犯法例時如何協助智障人士」	林子嫻律師
8/4/00	講座	「遊戲治療法」	劉雪霞小姐 城市大學講師
6/5/00	講座	「如何幫助子女使用言語去表達」	陳家慧小姐及陳徵信小姐 言語治療師
7/10/00	講座	「教育實務守則」	陳碧霞小姐 平等機會委員會代表 許國輝博士 香港教育學院講師 林湘雲先生 聖公會日修小學校長

乙. 活動

1/5/99	遊覽大埔海濱公園及往大美篤菜館享用盆菜
27/11/99	本會會址開幕典禮
11/12/99	聖誕聯歡會
22/1/00	1999年會員週年大會
7/7/00	參觀西方土風舞表演
6/10/00	「萬宜西壩觀景一日遊」
16/12/00	2000年會員週年大會
16/12/00	聖誕聯歡會

丙. 融入社區教育活動

29/8/99	參觀山頂凌霄閣 由賽馬會青少年暑期活動基金贊助
4/3/00	「推廣弱能人士體育」座談會 由城市大學英文學系學生與香港弱智人士體育協會合辦
4-6/00	開放本會會址讓邨內會考生作為自修室使用
8/7/00 — 26/8/00	「伴我同行計劃」 由香港大學社會服務團社會服務基金贊助

15/7/00	「粉嶺鶴薈綠田園」農耕活動 由賽馬會青少年暑期活動基金贊助
19/8/00	「北潭涌日營」 由賽馬會青少年暑期活動基金贊助
14/10/00 — 2/12/00	參與香港弱智人士體育協會舉辦的初級游泳班
15/10/00	舉辦功課輔導班給區內學童
9/12/00	探訪護理安老院
17/12/00	參與「深心康復你我關懷2000嘉年華」攤位遊戲

丁．訓練

日期	名稱
99年1-2月 逢週六	社交技巧及生活技能訓練
99年3-7月 逢週六	獨立生活技能訓練
24/7-14/8/99 逢週六	「領袖訓練」 由賽馬會青少年暑期活動基金贊助
99年8-10月 逢週六	社交溝通技能訓練
11/9/99	中秋節燈籠製作
99年11-12月 逢週六	家居煮食訓練
00年1-4月 逢週六	社交技巧訓練
00年5-7月 逢週六	人際關係訓練／性教育
00年8-10月 逢週六	性教育訓練
99年1月-00年12月 逢週六	興趣班：中國舞、功夫班

戊．傷健共融計劃

此計劃得伊利沙伯女皇弱智人士基金贊助，計劃內容，有下列活動：

1. 會考生自修室計劃——讓學生與會員共同使用中心資源，互相接觸，增加了解。
2. 功課輔導班——由本會組織協助區內有需要功課輔導的學生，達至互助的精神。
3. 邀請功課輔導班的同學參加本會聖誕聯歡會與智障會員一起歡渡聖誕。

99-00年出席統計數字

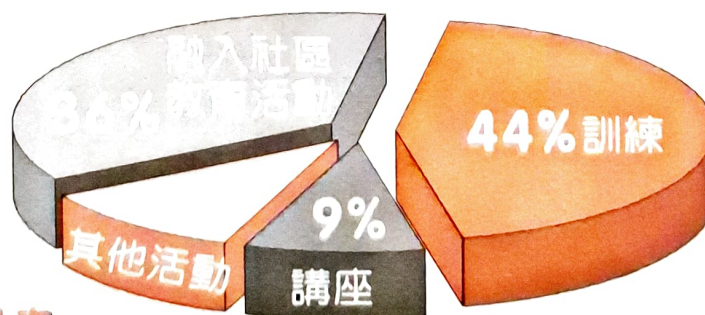
99-00年

訓練1641人次

講座350人次

其他活動425人次

融入社區教育活動1357人次



財務報告

Paul Chan & Partners
Certified Public Accountants

邁向卓越



陳茂波合夥會計師行
Towards Excellence

THE INTELLECTUALLY DISABLED EDUCATION AND ADVOCACY LEAGUE LIMITED

BALANCE SHEET AS AT 31ST MARCH 2000

	Note	2000 HK\$	1999 HK\$
ASSETS			
NON CURRENT ASSETS			
Property, plant and equipment	3	<u>206,235</u>	<u>379,046</u>
CURRENT ASSETS			
Utility deposit		6,000	6,000
Fixed deposit		--	1,062,097
Cash and bank balances		<u>964,118</u>	<u>65,357</u>
		<u>970,118</u>	<u>1,133,454</u>
CURRENT LIABILITIES			
Accounts payable and accruals		--	8,000
Temporary receipt		--	<u>27,600</u>
		--	<u>35,600</u>
NET CURRENT ASSETS		<u>970,118</u>	<u>1,097,854</u>
NET ASSETS		<u>1,176,353</u>	<u>1,476,900</u>
Financed by:			
ACCUMULATED FUND	4	596,353	896,900
OFFICE PREMISES IMPROVEMENT FUND	5	<u>580,000</u>	<u>580,000</u>
		<u>1,176,353</u>	<u>1,476,900</u>

Approved by the board of committee

Chairman

Committee Member

The notes 1 to 11 form an integral part of these financial statements

Auditors' Report pages 3 to 4

Paul Chan & Partners
Certified Public Accountants

邁向卓越



陳茂波合夥會計師行
Towards Excellence

**THE INTELLECTUALLY DISABLED
EDUCATION AND ADVOCACY LEAGUE LIMITED**

INCOME AND EXPENDITURE ACCOUNT

FOR THE YEAR ENDED 31ST MARCH 2000

	2000	1999
	HKS	HKS
INCOME		
Donation received	37,800	110,195
Membership fee	3,100	3,000
Bank interest received	43,332	67,311
Sundry income	--	3,400
Grant and subsidy received	83,565	--
(Deficit)/surplus from training courses and activities (note 6)	(31,982)	4,106
	<u>135,815</u>	<u>188,012</u>
EXPENDITURE		
Bank charges	250	254
Depreciation	184,938	181,906
Insurance	10,106	--
Local travelling	18,675	18,614
Messing and refreshment	2,327	--
Miscellaneous	9,804	10,234
Office cleaning	4,681	6,522
Postage	1,082	1,105
Printing and stationery	23,606	4,489
Rent	75,068	65,880
Telephone charges	3,736	3,702
Electricity and water	6,089	3,708
Salaries	96,000	158,334
Translation charges	--	34,110
	<u>436,362</u>	<u>488,858</u>
DEFICIT FOR THE YEAR	<u>300,547</u>	<u>300,846</u>

The notes 1 to 11 form an integral part of these financial statements

Auditors' Report - pages 3 to 4

THE INTELLECTUALLY DISABLED EDUCATION AND ADVOCACY LEAGUE LIMITED

NOTES TO THE ACCOUNTS – 31ST MARCH 2000

1. PRINCIPAL ACCOUNTING POLICIES

(a) Revenue Recognition

Donation, membership fee, grant and subsidy is brought into account on a cash received basis.

Interest income is recognised on a time proportion basis

(b) Depreciation of property, plant and equipment

Depreciation of property, plant and equipment is calculated to write off the cost of such assets over their estimated useful lives to the company on a straight line basis. The principal annual rates used for this purposes are as follows:-

Furniture & fixtures	25%
Office equipment	25%
Leasehold improvements	25%

2. ADOPTION OF STATEMENTS OF STANDARD ACCOUNTING PRACTICE

In the current year, the company has adopted, for the first time, the following Statements of Standard Accounting Practice (SSAPs) issued by the Hong Kong Society of Accountants

SSAP1 (Revised)	Presentation of financial statements
SSAP2 (Revised)	Net profit and loss for the period, fundamental errors and changes in accounting policies

SSAPs 1 and 2 are concerned with the presentation and disclosure of financial information. The presentation in the current year's financial statements has been modified in order to conform with the requirements of those Standards. Comparative amounts have been restated in order to achieve a consistent presentation.

In addition, the description of various components in the financial statements and the terminology used has been updated to reflect the terminology of the new Standards.

None of the amendments outlined above has affected the results for the current year or prior period.



**THE INTELLECTUALLY DISABLED
EDUCATION AND ADVOCACY LEAGUE LIMITED**

NOTES TO THE ACCOUNTS – 31ST MARCH 2000

3. PROPERTY, PLANT AND EQUIPMENT

	Furniture & fixtures HK\$	Office equipment HK\$	Leasehold improvements HK\$	Total HK\$
At cost				
At 1/4/1999	64,235	28,652	648,000	740,887
Additions	--	12,127	--	12,127
At 31/3/2000	<u>64,235</u>	<u>40,779</u>	<u>648,000</u>	<u>753,014</u>
Aggregate depreciation				
At 1/4/1999	29,735	8,106	324,000	361,841
Charge for the year	12,743	10,195	162,000	184,938
At 31/3/2000	<u>42,478</u>	<u>18,301</u>	<u>486,000</u>	<u>546,779</u>
Net book value				
At 31/3/2000	<u>21,757</u>	<u>22,478</u>	<u>162,000</u>	<u>206,235</u>
At 31/3/1999	<u>34,500</u>	<u>20,546</u>	<u>324,000</u>	<u>379,046</u>

4. ACCUMULATED FUND

	2000 HK\$	1999 HK\$
Surplus brought forward	896,900	1,197,746
Deficit for the year (page 6)	<u>300,547</u>	<u>300,846</u>
Surplus carried forward	<u>596,353</u>	<u>896,900</u>

5. OFFICE PREMISES IMPROVEMENT FUND

Balance brought forward and carried forward	<u>580,000</u>	<u>580,000</u>
---	----------------	----------------



**THE INTELLECTUALLY DISABLED
 EDUCATION AND ADVOCACY LEAGUE LIMITED**

NOTES TO THE ACCOUNTS – 31ST MARCH 2000

6. (DEFICIT)/SURPLUS FROM TRAINING COURSES AND ACTIVITIES

Training fee and charitable talk fee received	12,145	58,250
Training and charitable talk expenses	(38,572)	(53,560)
	<u>(26,427)</u>	<u>4,690</u>
Activity and sponsorship received	8,025	2,170
Activity expenses	(13,580)	(2,754)
	<u>(5,555)</u>	<u>(584)</u>
	<u>(31,982)</u>	<u>4,106</u>

7. TAXATION

The association is exempted, under Section (88) of the Inland Revenue Ordinance, from any tax by reason of being a charitable institution.

8. COMMITTEE MEMBERS' REMUNERATION

Committee members' remuneration disclosed pursuant under Section 161C of the Companies Ordinance are as follows:-

	2000 HK\$	1999 HK\$
Fees	--	--
Other emoluments	--	--
	<u>--</u>	<u>--</u>

9. LIMITED BY GUARANTEE

The association is limited by guarantee and not having a share capital

Paul Chan & Partners
Certified Public Accountants

邁向卓越



陳茂波合夥會計師行
Towards Excellence

**THE INTELLECTUALLY DISABLED
EDUCATION AND ADVOCACY LEAGUE LIMITED**

NOTES TO THE ACCOUNTS – 31ST MARCH 2000

10. COMMITMENTS UNDER OPERATING LEASE

At 31st March, 2000, the association had the following annual commitment under operating lease

Land & Building:-

Operating lease which expire:

Within one year	76,380	--
In the second to fifth year inclusive	--	65,880
After five year	--	--
	<u>76,380</u>	<u>65,880</u>

11. APPROVAL OF ACCOUNTS

The accounts were approved by the Committee on **20 SEP 2000**

財政困難

財政：卓鍾國儀

本會會址一九九八年初正式啟用，及僱用全職工作人員，每月支出數目不菲，九八年存款有百餘萬，兩年多以來，籌募的款項有限，支出又難以縮減，至今存款尚餘六十多萬，若情況沒有改變，存款只可維持兩三年的運作。

未雨綢繆，本會要努力籌募捐款，更要加緊申請社署的租金資助，財政處理方面要審慎務實，最重要是在籌款工作上各會員盡力參與，在籌款方面，會員如有建議或能聯絡某些熱心人士可協助本會解決財政困難的，都請各會員為勵智協進會盡一分力。

家長心聲

松嶺半天遊

馮智忠家長

二零零零年十一月三日是大埔匡智會松嶺青年訓練中心的開放日，當天的天氣極好，秋高氣爽，風和日麗，最適宜旅行，而參觀松嶺中心更是最佳節目呢！相約好幾位勵智協進會會員家長十二時正在九龍塘火車站集合，一同出發前往參觀松嶺中心。到達大埔墟火車站時，再有幾位家長及小朋友加入。我們一行十數人再轉乘松嶺中心的貴賓專車直達大埔南坑頌雅路松嶺村。

踏入松嶺村剛好是下午一時，但見遊人如鯽，像嘉年華會一樣熱鬧。原來那天開放日吸引了各界人士參觀，尤以特殊學校的學生及家長，好不熱鬧。會場有學員表演、舞獅，並且攤位林立，展賣松嶺中心學員工場訓練的製成品，包括陶藝製成品、衣服、布藝花朵、精緻擺設、各式手袋，背袋等等。我們被價廉物美之手工藝品所吸引，各人都購買了很多。

在松嶺中心工作的彭景耀先生（勵智協進會第一屆之主席）接待我們。我們先到中心的餐廳用午膳。這個餐廳是一架由中心學員和導師合力建造的餐車，很有特色，而且十分穩固。內放有四張四人檯，擠一點也可容納二十多人。餐廳的侍應和廚房的員工全是中心的學員，在導師悉心教導下，餐廳之服務及食品水準一點也不賴。學員禮貌周周地侍候客人後，清潔檯面、擺位、落單、傳菜，效率頗高，與一般餐廳的服務沒有分別，他們的拿手小吃有牛腩麵線、春卷、雞翼、三文治、大排檔式的奶茶、咖啡、豆漿、馬豆糕等等。吃過美味的午膳後，由彭先生帶領我們開始參觀松嶺中心的服務和設施，了解學員接受甚麼訓練課程及他們在中心的生活訓練。

松嶺中心是在一九七六年成立，並獲得政府資助，為年滿十五歲的智障少年提供職業訓練及住宿服務，對學員作出生活輔導，令整體訓練更能切合智障人士融入社會的需要。

在職業訓練方面，松嶺中心為學員提供為期兩至三年的職業技能訓練。現時中心提供的訓練行業包括：

- （一）建造實務：木工、油漆、噴油、製造及維修傢俬、安裝水喉潔具等技能訓練；
- （二）打磨及機床：手工具運用和各類機床操作訓練；
- （三）電器裝置：電工常識、一般電器用品安裝，簡單電器維修的訓練；
- （四）工業車縫：工業製衣技能訓練；
- （五）工業工藝：車縫皮革，人造皮用品及製作手工藝品訓練；
- （六）裝配及包裝：訓練使用工具和機器、包裝各類製成品；
- （七）印刷釘裝：基本印刷及釘裝工作訓練；
- （八）庶務(A)：專業清潔工作訓練；
庶務(B)：一般辦公室雜務工作訓練；
庶務(C)：快餐業實務工作訓練；
- （九）零售服務（試辦中）：零售業服務及倉務工作訓練。

除工場的訓練外，課程同時兼顧課堂的教學；科目包括語文、數字、繪圖、工業理論、體育等，為學員提供完備的職前訓練。此外，中心亦特設多項課外活動，包括醒獅隊、陶藝班（前香港小姐鄭文雅便是其中一位導師）等。中心亦定期安排不同性質的活動，例如旅行、參觀、文康活動，體育比賽等，使學員多與社會接觸，身心都能獲得均衡的發展。

在宿舍生活訓練方面，學員需要在宿舍留宿，接受日常生活的輔導，例如打掃、煮飯、洗衣等，及社交訓練，以培養獨立生活和與人溝通相處的能力。松嶺中心設有兩所學員宿舍，一位於松嶺村內，另一位於大埔廣福公共屋村，分別為不同階段的學員提供住宿服務。宿舍食宿費現時每月只收伍佰餘元，而學費則全免。

我們參觀了所有工場、課室、運動場及宿舍，它們全都集中在一個小山丘上，地方很寬敞，有田園的風味，空氣清新，生活在這優美寧靜的環境，及在各導師的悉心教導下，相信學員一定身心愉快，獲益良多。松嶺中心發展到現在成為人所共知的弱能人士技能訓練中心，是眾人努力的成果，所謂「齊心就事成」。這次活動，我們經過彭先生的熱情招呼，及詳盡的介紹，令我們更能了解智障少年的需要和未來方向。在此要多謝彭先生的悉心安排，使我們增廣見聞，得益不少。最後眾人懷著興奮愉快的心情離開松嶺中心，結束了一天有意義的活動。

天賜我兒

高天鍵家長

回想十五年前當我知道自己有了一對龍鳳胎時，心中的喜悅實在難以形容，親人、朋友、同事們的祝福，老公的痛惜和關懷，使我覺得非常幸福。天鍵在體能的發展跟正常小朋友一樣。甚至他可愛的樣子，仍然經常在我腦海中浮現出來。那段日子雖然辛苦，當然兩個孩子的面世，無論在開支上，照顧上都比較艱辛，但是仍然覺得是值得的。妹妹在十五個月已經能牙牙學語，兩歲時簡單的句子亦能表達清楚。而天鍵那時卻變得非常活躍，不受控制，只懂得叫媽媽。往見母嬰健康院的姑娘時，他被建議去看醫生。從此，夫婦倆終於知道他是智障的。

經過多年的教導、訓練，天鍵大致上都聽教聽話。天生比較樂觀的我，雖然覺得傷心，但都能接受。我先生的性格比較內向和悲觀，但亦能接受到這個現實，同心合力地一同教導天鍵，夫婦的感情亦頗融洽。我時常在想，假如沒有天鍵，我們的感情是否會那麼的好。可能上天給我夫婦倆一個考驗，直到現時我倆暫時考試合格，攜手共闖難關，但願將來亦能勇敢的面對。

我記得以前一位舊同事曾經對我說過：「天鍵可能是天父賜給你夫婦倆一個好良伴，伴你們到老。」她說得真對，看到女兒已經就讀中四，學校功課又多，又要應付會考，很多時都會約朋友出外消遣，所以在禮拜六、日，我們大多數都是三人行。表哥和堂兄跟天鍵的年齡相差一、兩載，三人都長得非常高大和俊俏。表哥和堂兄都有了小女朋友了，有時，每當我想到假如天鍵是正常，他亦應該出去追女仔，拍拍拖了，雖然非常無奈，但亦沒有辦法。日子開心要過，唔開心亦要過，倒不如開開心心地一天一天的去過，對不對！

訓練生活技能有感

楊亦飴家長

「楊大，是否有親戚在你家？」「上次接聽電話的是誰？」這些問題都是一些熟絡的朋友，以前曾經向我查問的，因為家中人數不多，朋友也可辨認誰接聽電話。但他們沒想到接聽電話的人已多了一位，她就是我家患唐氏綜合症的女兒。

最初，當電話鈴響的時候，她能夠走到電話機旁，拿起聽筒，說出「喂」是經過多番的鼓勵和練習才能做到，現在她能夠較主動及從容地接聽，也能簡單地對答；至於記下對方一些留言，問中也能做到。而給別人致電則仍需多些練習，但這已是很大的進步了。

以上一切，對一個普通人來說都是簡單的事，但對一些智障人士，這是一個複雜的學習過程。其中也需要很多鼓勵和訓練的耐性，才能有足夠的支持使他們達到目標。從個人的經驗所得，訓練智障人士日常生活技能，是需要將工作的步驟，依個人的能力，仔細分析成小環節，按次序讓他們學習和練習。例如接聽電話或致電對方，首先要認識電話機的各部分。如聽筒那一部分是聽聲音的，那一部分是用來說話的，如何拿起聽筒才可以有效地和對方通話，通話完畢後，如何平穩地放回聽筒，這一切都要一一教導和練習。至於如何學習打電話則要認識0至9這些數字，而數字在鍵盤上的位置也要多次練習才能確定。當按電話號碼時，力度也要恰當(亦飴學習這環節時，常因力度不足而接不通電話)。這一切都是基本技巧的訓練，當電話正確地接通了，與對方通話可以說是進入另一學習領域。各步驟都是循序漸進，而這些一連串的學習步驟不是一、兩次的訓練便成功的。(亦飴的訓練是由她的兄長或其他親人致電給她，而由我們鼓勵她去聽電話，起初她覺得驚奇會有人致電給她，但慢慢地她自然地接聽，這些刺激和練習使她能夠自然地接聽，且拿著聽筒喋喋不休地與哥嫂談話)。

經驗所得，這些訓練在輕鬆的氣氛以遊戲的方式進行會產生較佳的效果：如在會內的訓練，大多以小組形式進行，組員相互的影響是可激發他們更佳的學習表現。在他們成長過程中，除生活技能要學習外，在社交方面，他們需要學習與人溝通和相處，及適當地表達情緒。如以上能配合一些閒暇活動，好使每一個人能在各方案面有適當的發展則更為理想。例如，會員學習上茶樓，他們在歡笑，愉快的氣氛下學習在茶樓進食的禮儀，也學習製造三文治，壽司等食物。這些安排皆能激發他們積極地參與學習，並讓他們慢慢地從中觀察、模仿、嘗試和練習。

會內導師，可視乎各人的能力給予不同的關注，訂定不同的目標，由會內的學習再引申至現實生活，透過群體的接觸助他們融入社會(如帶他們到茶樓)。而導師與家長是需要緊密的溝通，因訓練伸延至家中才能發揮效用。家長又可以在家中悉心地協助他們在現實環境應用出來，例如實際與另一會員或家人通電話或到超級市場購物等。

我們皆希望智障子女能掌握多一些獨立生活技能，每當看見他們有進步的表現時，心中都覺得很快慰，況且，他們也期待著我們的回應。我們對他們的讚賞，其實是一個很大的鼓舞，誰不喜歡別人的讚賞呢？當亦飴在家中因多一些參予家務而獲得讚賞時，她會表現得很自豪，步履也輕快得多。

故此，多一些的鼓勵和支持，可以令中心的訓練能夠發揮更大的果效。

探訪老人院記錄

梁凱晶家長

於2000年12月8日，本會組織了我們的會員去探訪深水埗澤安村伸手助人協會主辦之老人院，當天下午二時半到達，已有數十位老人家在等待著我們。一輪介紹下，各位會員已熟習環境，隨即會員便開始表演，首先是木蘭拳由導師馬姑娘帶領，拳法柔中帶勁，各位會員專心表演，跟著再由舞蹈教師金太帶領，表演健體舞，舞步輕快，各位老人家看得十分開懷，及後再與各老人家暢談及分派禮物。

全體大合照後便與各老人家告別。

炎之聲——過關記

林炳炎（炳炎媽代筆）

自從媽媽用日曆和我說話後，我總算和她能溝通了，好像一張紙穿了洞一樣，我可以通過這洞口表達我一些意思，不像以前那樣悶在葫蘆裏，一點不通呢，但是媽媽還是有時不明白我何所指，老是要猜，“一味靠估”，真氣人！

終於在我幾經辛苦的指示後，媽媽才明白我是要去內地吃好東西，記得上次去過幾個地方，想起那些鮮魚啊、蝦啊、還有沙蟲，本來樣子很可怕，一條條的粉紅色蟲‘郁’來‘郁’去，但煮熟後，居然變成一條條可愛的小小白色豬腸粉一樣，一入口，爽，脆、比牛柏葉還好吃，我當時吃了好多好多！

原來媽媽要去拜祭外公，不明白為什麼外公要睡在那邊的一個山上的地下，媽媽說外公上了天堂，和爺爺嫲嫲在一起，天堂在那裏呢？我都不明白，我祇知道自從他們入睡後就再也沒見過他們了，每次都祇是對著他們的相片拜祭。

終於我們和姨丈，姨媽一起小遊深圳，因為姨媽要上班，所以星期五晚上出發，我們在旺角火車站和姨媽會合。噢！車站大堂好漂亮啊，好久沒來這裏了，因為我習慣坐巴士，但人很多，可能媽媽怕我像‘翰仔’那樣走失，一直緊緊挽住我的手，但是我以前是不喜歡人家抓住我的手的，媽媽也不可以。到了羅湖車站月台，人龍好長好長，好像電視上見過那樣，聽媽媽說是‘打蛇餅’，龍是什麼，蛇是什麼？為什麼用來比喻人群呢？不懂，好在我長得夠高，不用受悶氣，媽媽問我看見龍頭嗎？我看得見，但怎樣講給她聽呢？反正？轉，轉了一行又一行，也很好玩，好像在玩遊戲，媽媽右手把我緊緊抓住，左手則把手提包抱在胸前，我呢，右肩還揹了個行李袋，不明白有些人老是望著我，可能我實在‘靚仔’媽媽有時會向人群大叫‘唔好迫啊’‘唔好推啊’，媽媽說這樣人群才會較乖，守秩序，不然，分分鐘會出事，果然，經她大叫幾聲，我們旁邊的人群很守秩序，雖然很擠迫，但是順著走，在過關時，媽媽像以前一樣，輪到我們時，她和我一齊走到關員前面，向他介紹，這是我兒子，自閉症，說話有問題，所以我和她一起這關。移民局關員有禮的點點頭，這次還看了身份証後，多問了一句，是不是‘林炳炎’？媽媽答‘是’就過了。

但一過了橋，嘩，人們爭先恐後，完全沒有鐵欄干，聽姨媽說，不知道為什麼沒有開樓下關口，全部迫在同一地方，也不知道龍尾在那裏，黑壓壓的一片，大家亂排，還好，還算透氣，但媽媽氣管敏感，已經很辛苦，滿身大汗，好不容易才輪到我們，媽媽也一樣的介紹我，關員也真有禮貌，也是問了一句，是不是‘林炳炎’就蓋印在回鄉証上，過關了。

我們在深圳玩了兩天後，禮拜天晚上才回港，這兩天真開心，又吃，又玩，媽媽說東西便宜，我祇知道好吃，不知道便宜是什麼意思。吃過晚飯後，晚上10點鐘到達羅湖關口，嘩！排隊排了幾個大圈，從關口的電梯口開始，媽媽以為人龍很短，卻原來從那裏開始，繞過幾個圈，行行重行行，再轉到斜路，經停車場一大圈，又回到原先的電梯口，幾經辛苦才到出境處關口，噢，隔壁有一行是全部輪椅人士在排隊，上面寫著‘六十五歲以上人士，殘疾人士通道’媽媽說這是一個進步，以前沒有的，後來過了關，到香港這邊，爸爸看到有一行是‘Express for Handicapped...’就和我們一起過關，這條龍最短，媽媽說這個好像以前沒有的。媽媽很高興，說凡是有改進的地方都是好的，都值得開心，不論人或事，總之用心去做，一定有進步，進步多少都沒問題，我不大明白，但我知道我有時幫忙做家務，或者聽話時，她就很高興，我喜歡看到她開心的樣子。終於回到家裏，已是深夜1點半了....

信有明天

周振冲家長

「命運是對手，永不低頭」，這兩句阿信的格言可說是我在這九年多以來的最大支柱，它不但令我消除放棄愛兒的意念，更使我積極面對將來。

隨著年齡的增長，加以遺傳的關係，冲冲雖然只得九歲，體形卻已長得接近普通的成年人，氣力更十分之大。本來兒子快高長大，為人父母理應開心不已，但身為一個自閉兒的父母，它卻為我們帶來不少煩惱。由於冲冲力大過人，當他發脾氣時，太太和傭人都難於控制，即使身為父親的我，起初也打算用力氣控制他，但漸漸地發覺無濟於事，於是唯有不斷嘗試各種不同方法，而較為有效的可算是分散注意力及常規訓練，至今他已有較明顯之改善。

「家校合作」相信對任何小孩子都十分重要，自從冲冲轉校一年多以來，得到班主任呂先生、社工黃姑娘及翟先生的循循善誘，加上我們保持緊密聯絡，一同商討如何改善他在行為上的問題，可以看出他已沒有那麼固執，對上學亦沒有任何抗拒，在此我們衷心向他們說聲「多謝」！

人總有軟弱的時候，若有人在那一刻能給予精神及實質上支持是十分重要的，這個重擔除了你的另一半及家人外，其他家長亦可發揮很大作用，希望我們能團結一致，互相扶持、互相鼓勵，一同為我們的弱兒創造美好的明天！

汶汶的轉變

吳翊汶家長

翊汶是一個唐氏綜合性的女孩，今年她已經十二歲了，一直以來，我們夫婦倆都很疼她，但因工作的關係，一向都對她疏於教導，所以她的發展不大理想，加上她說話時很不清楚，與別人的溝通有很大的障礙。漸漸地，我們發覺她開始不願意講話，甚至連去街也不想呢！

直至約一年多前，久違了的勵智協進會彭太與我們聯絡，並鼓勵翊汶參加會的活動。此後，翊汶便每逢星期六都去勵智協進會。自始，我們發覺她有了明顯的改變，她變得很開心，很主動說話，每次回家都不停講述在會內所學的事情。在這裏，我們真的要感謝勵智協進會裏各人的努力和貢獻，使我們的翊汶重拾自信呢！

義工心聲

梁玉蓮

自參與義務工作發展局為義工成員後，她給我許多機會接觸不同工作和體驗不同性質服務。義工是沒有報酬，但她給義工們獲得不少生活上的體驗。

記得初到勵智會，首次近接觸弱智人士，我對他們不陌生，亦沒抗拒，他們直覺與一般人無異；可能弱智人士特性是缺乏主動，被常人視作不可接近，其實他們成長過程，相信與常人一樣有自己理想和個性；由於腦袋反應慢，弱智人士在學習上要比一般人士花上頗多時間是真的。

但在勵智會，聚首一堂的弱兒們親人，他們不辭勞苦、不怕艱難，面對現實去為弱兒們創造美好，在困難中不離不棄的愛護他們弱兒，很值得敬佩和尊重。在不斷給他們技能的訓練、生活訓練、社交訓練等，讓他們在不同環境不同訓練的導師協助下去學習，雖不冀求即時看到學習成果，弱兒的親人相信現今的努力不會白費，亦寄望將來必有收穫。而這些訓練小組便是勵智會的主要橋樑。

其實弱能人士不比常人差，他們亦有可愛的一面；如以善惡之心態視察，他們都有一顆善心待人接物，有自閉的或胡鬧的對人沒機心，祇是社會人士以不明理之心態迴避他們，形成彼此陌生，而無溝通的意行。因此希望政府多些關注弱智人士，以使他們能融入社會、增強自信和藉此令弱智人士得到朋友及社會接納。更希望社會除認識及接受弱智人士，殘障及有身體缺陷等人士，亦應備受社會人士接納，摒棄那愚昧思想，令社會更公平、平等。

我在勵智會當義工的日字

蔡敏玲

我很高興可以和大家分享在勵智會當義工的經驗和感受。數數手指，我與大家認識也快有兩年。回想首次踏進勵智會，感覺頗特別，一班小朋友既可愛又熱情，有些較成熟及有禮，有些較沉靜卻又很專注。

最初，我負責的工作不是太繁重，祇是依照彭姑娘的指示或安排去做，例如：教他們如何分辨錢幣，而且那時侯有我的同學(亞祥)拍檔，感覺非常輕鬆。在98年聖誕慶祝會與他們綵排跳舞表演，不但令我有很大滿足感，也令我印象難忘，因為雖然那祇是一次短短的接觸，我卻感到他們充滿節奏感和表演的細胞。

可是，到了99年新春團拜中，我要獨自負責擔任司儀一職。可能因為我的事前準備不足和口齒不太伶俐，以致當日的表現很緊張和吃力，效果不太理想。我感到非常內咎，希望大家原諒。

自那的失敗經驗，我的自信下降了不少。幸好，這情況後來有所改善，那是因為我要負責一連串的小組如：烹飪、社交和性教育，這些給了我自我肯定和寶貴的經驗。首先，那個烹飪小組，其內容大多數是由自己構想，由籌備至推行花了不少心機。雖然當中遇到不少困難，例如：他們對內容不明白或感到沉悶、有些未能掌握烹飪的步驟或技巧...，但從中我學會多留意他們的反應，從而調教小組的內容，以配合他們的能力、興趣和需要。至於那些社交和性教育小組，也提高了自己的組織和表達的能力。其實，我一直都很怕在群眾面前說話的，但可能小組的對象是小朋友，我面對的壓力少了，這樣就給了我很好的訓練機會。以外，透過與他們的相處和交流，也增進了彼此的感情和了解。

很多人都認為當義工是需要付出很多的時間，但我覺得有些東西是不可用金錢或時間衡量的，因為在我們付出的同時，也可能得到一些意外的收獲。就如我在勵智會得到很多歡樂和寶貴經驗，這些不但充實和豐富了我的人生，也可令我了解多些自己生活圈子以外的東西。在未來的日子，我希望大家可共同為自己的未來，共同努力，也希望外界多認識和接納弱能人士。

當義工帶來的一段快樂回憶

劉慧欣

雖然在勵智協進會當義工的時間不長，只是約半年多，但是，在短短的時間中，各會員也帶給我不少快樂及意外收獲。

事實上，我覺得當義工不但會有很多歡樂及個人得著，亦有一些壓力的。雖然我們每個月都只是為會員服務一至二次，但是，在計劃活動時，都有一些難處。因為每次計劃活動時，我們也費盡腦汁設計各種遊戲以配合活動主題。

雖是如此，做義工也令我感到很開心，與各會員遊戲時，他們十分投入。而且，當我們教導不同的知識時，如人際關係，食物營養及性知識等，他們也能投入於各課題中。再者，他們確實能夠吸收這些知識，令自己覺得有一份成功感。

雖然我與他們只相處了一段很短時間，但是與他們之間已有一份像朋友的感覺。他們很健談及真情流露，一切愉快與不愉快的事情，都願意與我們分享。

我覺得今次在勵智協進會當義工，最大的得著是能夠幫助個人成長。其實，我以往也曾在一間嚴重弱智的服務機構中當義工。那時，我以為自己很能幹，已完全掌握到與弱智人士相處的技巧。但來到勵智協進會當義工後，使我發覺自己仍有很多東西不懂，原來自己仍是在學習的階段中。

更讓我懂得在觀察事物及思考中，須要從多方面入手，作多角度的思考。而且，使我領略到，即使已有很多知識也好，每個人，不論甚麼年紀，也是在不斷地學習。再者，我認為從經驗中所學習得到的東西，才是最寶貴的。

活動花絮

本會諮委會及執委會成員與社會福利署
助理 署長陳肖齡女士於中心開幕典禮後合照



中心開幕典禮剪綵儀式
主禮嘉賓施永青先生、陳肖齡女士、
歐美蘭女士及本會主席鍾志煒先生

本會學員在開幕典禮的功夫表演





IDEAL

1999-2000

年度年刊



典禮嘉賓施永青先生及陳肖齡女士為中心開幕典禮揭幕



家長會員與講座講者進行研討



會員與義工們訓練後分享成果
伊利沙伯女皇基金贊助傷健共融計劃

諮詢委員會開會情況



功夫班Show Quali



聘任萬宜水廠



本會參與深水埗區議會舉辦之
「愛心康復你我關懷2000」之攤位遊戲



康訪耆人
會員對長者獻出一份關懷與愛心

鳴謝

賽馬會青少年暑期活動基金
伊利沙伯女皇弱智人士基金
香港大學社會服務團社會服務基金
華人永遠墳場管理委員會基金
Rotary Club of Kowloon
匡智會
衛生署健康生活新紀元籌委會
香港小童群益會長沙灣外展隊
香港青年協會沙田隆亨青少年中心義工組
義務工作發展局
社會福利署深水埗區青年事務處
深水埗活動籌委會
深水埗區議會
香港弱智人士體育協會
城市大學英文學系

羅澤全先生
李曾慧平博士
李穎詩小姐
陳家慧小姐
陳碧霞小姐
林湘雲先生
利成化工有限公司
陳茂波合夥會計師行
楊禹行醫生

Dorcas Shuen suen-ping

卓鍾國儀女士
卓政德先生
黃志良先生
馬燕玲女士
莫能科君
戴妙萍女士
彭少琼女士
莊敏芳小姐
梁玉蓮小姐
劉慧敏小姐
陳敏儀小姐
蕭振儀女士
林玉桂女士

理盧幼慈女士
林雪貞小姐
劉雪霞小姐
陳徵信小姐
許國輝博士
余則文醫生
影藝人協會
謝國賢律師
謝一泓女士

Wong Wai Eunice

梁瑪利女士
楊沾先生
林瑞美女士
屈嘉琪女士
劉兆寧先生
葉育而先生
鄭奕秀小姐
陳淑華小姐
蔡敏玲小姐
劉慧欣小姐
李麗賢小姐
梁惠芳小姐

(排名不分先後，如有遺漏，敬希見諒)